
Stromanschlüsse

SCHROFF Busplatinen besitzen eingepreßte Schraubsteck- und FASTON Anschlüsse.

Strombelastbarkeit Bahn I (Pos. 1), Bahn II (Pos. 2) - 16 A, Bahn III bis VI (Pos. 3) - 12 A.

Als Gegenstecker sind FASTON-Stecker mit **Entriegelung** zu benutzen (siehe Rückseite).

Zur Verbindung der Strombahnen III bis VI (FASTON) mit den C96 Steckverbindern können die Stifte der 10poligen Stifteleiste abgebrochen und in die Bohrungen Pos. 10 eingelötet werden.

Power connections

SCHROFF backplanes have press-in, bolt-on and FASTON connections, current load-carrying capacity line I (item 1), line II (item 2) - 16 A, lines III to VI (item 3) - 12 A. FASTON connectors **with locking facility** are required (see rear page).

When connecting current lines III to VI (FASTON) with C96 connectors the pins of the connecting strip can be broken off and soldered to item 10.

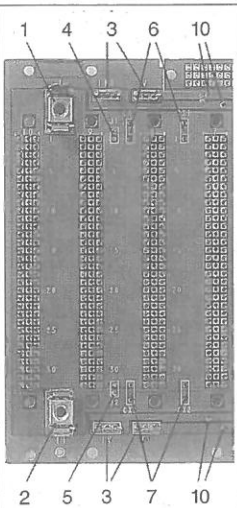
**Raccordements
d'alimentation**

Les cartes mères Schroff comportent des raccordements pressfit mixtes à vis/Faston. Courant maximal Piste I (Rep. 1) Piste II (Rep. 2) - 16 A, Pistes III à VI (Rep. 3) - 12 A. Pour le raccordement, utiliser des languettes Faston femelle à verrouillage (voir verso).

Pour la liaison des pistes III à VI (FASTON) avec les raccordements des connecteurs C96, vous pouvez casser et utiliser les broches des barrettes 10 pôles en les soudant en Rep. 10.

電源接続用端子

シュロフのバックプレーンには、プレス・イン・タイプのファストン/ボルト・オン端子（左図参照）が採用されています。電流容量は、次の通りです。電源供給ライン I（番号 1）およびライン II（番号 2）- 16 A、電源供給ライン III ~ VI（番号 3）- 12 A。ファストン接続には、ロック付きファストン・コネクタを使用して下さい（裏面参照）。ライン III ~ VI には、ファストン端子の他に、番号 10 の位置に電源接続用のピンをハンダ付けして用いることができます。


Schirmflächen an V_{CC} bzw. GND anschließen

Die Schirmfläche sollte auf V_{CC} oder GND angeschlossen sein.

2-lagige Version:

(eine Schirmfläche Pos. 8, 60 Signalleitungen Pos. 9)

■ Schirmfläche mit Strombahn I (Pos. 1) verbinden - dazu muß der Jumper auf J1 (Pos. 4) gesteckt werden

■ Schirmfläche mit Strombahn II (Pos. 2) verbinden - dazu muß der Jumper auf J2 (Pos. 5) gesteckt werden

Achtung: Jumper J1 und J2 dürfen nicht gleichzeitig gesteckt sein (Kurzschluß zwischen Strombahn I und II).

4-lagige Version:

(zwei Schirmflächen Pos. 8, 90 Signalleitungen Pos. 9)

■ Obere Schirmfläche mit Strombahn I (Pos. 1) verbinden - dazu muß der Jumper auf J1 (Pos. 4) gesteckt werden

■ Untere Schirmfläche mit Strombahn II (Pos. 2) verbinden - dazu muß der Jumper auf J2 (Pos. 5) gesteckt werden.

Schirmflächen zur Stromleitung für V_{CC} bzw. GND verwenden

Dazu können die Lötbrücken bei CX 1 bzw. CX 2 eingelötet werden.

Stützkondensatoren anschließen

(nur 2-lagige Version)

■ Schirmfläche entweder mit Jumper J1 oder J2 anschließen siehe „Schirmflächen an V_{CC} bzw. GND anschließen“.

■ Stützkondensatoren zwischen Schirmfläche und Strombahn anschließen: Dazu müssen die Kondensatoren, wenn J1 (Pos. 4) gesteckt wurde, auf CX 1 (Pos. 6) eingelötet werden oder auf CX 2 (Pos. 7), wenn Jumper J2 (Pos. 5) gesteckt wurde. Bei Elektrolytkondensatoren auf die Polarität achten.

Connecting shielding planes to V_{CC} or GND

The shielding plane should be connected to V_{CC} or GND.

2-layer version:

(one shielding plane item 8, 60 signal lines item 9)

■ Connect shielding plane to current line I (item 1) - the jumper on J1 (item 4) must also be connected

■ Connect shielding plane to current line II (item 2) - the jumper on J2 (item 5) must also be connected

Note: Jumpers 1 and 2 must not be plugged in at the same time (danger of short-circuit between current lines I and II).

4-layer version:

(two shielding planes item 8, 90 signal lines item 9)

■ Connect top shielding plane to current line I (item 1) - the jumper on J1 (item 4) must also be connected

■ Connect lower shielding plane to current line II (item 2) - the jumper must be connected on J2 (item 5).

Using shielding planes for current line for V_{CC} or GND

The solder bridges at CX 1 or CX 2 can also be soldered.

Connecting auxiliary capacitors

(2-layer version only)

■ Connect shielding plane to jumper J1 or J2 - see "Connecting shielding planes to V_{CC} or GND".

■ Connect auxiliary capacitors between shielding plane and current line. The capacitors must be soldered to CX 1 (item 6) if J1 (item 4) is connected or to CX 2 (item 7) if jumper J2 (item 5) is connected. Check polarity when using electrolytic capacitors.

Raccorder les plans de blindage à V_{CC} ou GND

Les plans de blindage devraient être raccordés à V_{CC} ou GND.

Version 2 couches:

(Un plan de blindage Rep. 8, 60 lignes de signaux Rep. 9)

■ Pour relier le plan de blindage avec la piste d'alimentation I (Rep. 1) enficher le cavalier sur J1 (Rep. 4)

■ Pour relier le plan de blindage avec la piste d'alimentation II (Rep. 2) enficher le cavalier sur J2 (Rep. 5)

Attention: Les cavaliers J1 et J2 ne doivent pas être enfichés simultanément (court-circuit entre pistes I et II).

Version 4 couches:

(2 plans de blindage Rep. 8, 90 lignes de signaux Rep. 9)

■ Pour relier le plan de blindage supérieur avec la piste d'alimentation I (Rep. 1), enficher le cavalier sur J1 (Rep. 4)

■ Pour relier le plan de blindage inférieur avec la piste d'alimentation II (Rep. 2), enficher le cavalier sur J2 (Rep. 5)

Utiliser les plans de blindage pour distribuer les courants V_{CC} ou GND

A cet effet des cavaliers peuvent être soudés aux emplacements CX 1 ou CX 2.

Raccordement des condensateurs tampons

(uniquement version 2 couches)

■ Raccorder les plans de blindage à l'aide des cavaliers J1 ou J2, voir «Raccorder les plans de blindage à V_{CC} ou GND».

■ Raccorder les condensateurs tampons entre plan de blindage et piste de courant : à cet effet il faut souder les condensateurs sur CX 1 (Rep. 6) si le cavalier J1 (Rep. 4) a été enfiché, ou bien sur CX 2 (Rep. 7) si le cavalier J2 (Rep. 5) a été enfiché. Dans le cas de condensateurs électrolytiques, veillez à la polarité.

シールド層と V_{CC} または GND ラインの接続

シールド層は V_{CC} または GND ラインと接続して使用します。

2 層プリント基板

(番号 8 の面にシールド層を持ち、番号 9 に 60 本の信号ラインを持つ)

■ シールド層と電源供給ライン I の接続: J 1 ジャンパー (番号 4) を接続します。

■ または、シールド層と電源供給ライン II の接続: J 2 ジャンパー (番号 5) を接続します。

注意 J 1 および J 2 ジャンパーを同時に接続することはできません。(ライン I および II が短絡される危険があります。)

4 層プリント基板

(番号 8 に示す 2 層にシールド層を持ち、番号 9 の層に 90 本の信号ラインを持つ)

■ 上部のシールド層と電源供給ライン I の接続: J 1 ジャンパー (番号 4) を接続します。

■ 下部のシールド層と電源供給ライン II の接続: J 2 ジャンパー (番号 5) を接続します。

シールド層を V_{CC} または GND 用の電源供給ラインとして使用する場合は、CX 2 をハンダ付けします。

補助キャパシタの接続

(2 層プリント基板のみに適用)

■ シールド層と J 1 または J 2 ジャンパーの接続: “シールド層と V_{CC} または GND ラインの接続” を参照。

■ シールド層と電源供給ライン間における補助キャパシタの接続: J 1 (番号 4) が接続されている場合は、キャパシタは CX 1 (番号 6) にハンダ付けして使用します。J 2 (番号 5) が接続されている場合は、CX 2 (番号 7) にキャパシタをハンダ付けします。電解コンデンサ (キャパシタ) を使用する場合は、極性をチェックして下さい。

Connecteurs de reprise

Les premier et dernier slots peuvent être équipés d'une embase vide (voir verso) formant ainsi un connecteur de reprise permettant la mise en place de connecteurs à câble plat ou de terminaisons enfichables.

Transfer connectors

A connector body (see rear page) can be mounted at the first and last connector position to accommodate ribbon cable connectors or terminator boards.

Übergabestecker

Der erste und letzte Steckplatz kann mit einem Leergehäuse (siehe Rückseite) zur Aufnahme von Flachkabelsteckverbindern bzw. Terminatorplatinen bestückt werden.

トランスファ・コネクタ

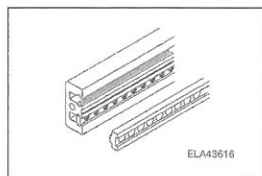
コネクタ・アタッチメント (ハウジング、裏面参照) は、第 1 番コネクタと最後のコネクタに取付けることができます。これによって、リボン・ケーブル・コネクタやターミネータ基板の接続を行うことができます。

Zubehör

Accessories

Accessoires

アクセサリ



Isolierstreifen

Dient zur Isolierung von Busplatinen. Mit dem Isolierstreifen wird zusätzlich die genormte Einstecktiefe für Steckbaugruppen hergestellt.

Bestell-Nr. (1 Stück)
84 TE (428,6 mm) **60817-061**
42 TE (210,2 mm) **60817-118**

Insulating strips

For insulating backplanes. When the insulating strip is used the standard plug-in depth for plug-in units in subracks is achieved.

Order No. (1 piece)
84 HP (428,6 mm) **60817-061**
42 HP (210,2 mm) **60817-118**

Bandes isolantes

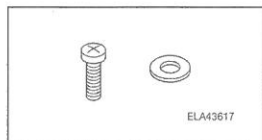
Pour une fixation isolante des cartes mères. Permet d'obtenir une profondeur d'enfichage normalisée dans le bac à cartes.

Référence (1 pièce)
84 F (428,6 mm) **60817-061**
42 F (210,2 mm) **60817-118**

絶縁板

バックプレーンとサブラック間の絶縁用。サブトラックとプラグイン・ユニットの奥行き寸法は、絶縁板の取付けによって規格寸法に適合します。

品番 (1本) :
84 H P (428,6mm) **60817-061**
42 H P (210,2mm) **60817-118**



Befestigungsmaterial

Ermöglicht die isolierte Montage der Busplatine.
100 Isolier-Unterlagscheiben u. 100 Zylinderschrauben M 2,5 x 12.

Bestell-Nr. **21100-777**

Assembly parts

For the insulated assembly of backplanes.

100 insulating washers and 100 cheesehead screws M 2,5 x 12.

Order No. **21100-777**

Visserie de fixation

Pour fixation isolante de la carte mère.

100 rondelles isolantes et 100 vis C M 2,5 x 12.

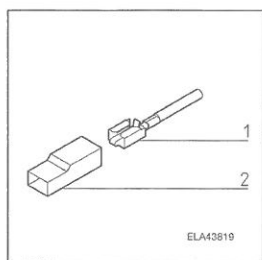
Référence **21100-777**

バックプレーン取付け金具

絶縁ワッシャ付きのバックプレーン取付け用ネジ・キット

絶縁ワッシャ 100個
平小ネジ M2.5 x 12 100個

品番 **21100-777**



FASTON-Stecker

6,3 x 0,8 mm mit Entriegelung

Crimp-Anschluß für Leiter-Querschnitt	Bestell-Nr. (Pos. 1) für 100 Stück
0,5 - 1,5 mm	60800-525
1,0 - 2,5 mm	60800-530
2,5 - 4,0 mm	60800-531

FASTON connector

6,3 x 0,8 mm with locking device

Crimp connection for wire cross-section	Order No. (Item 1) 100 pcs.
0,5 - 1,5 mm	60800-525
1,0 - 2,5 mm	60800-530
2,5 - 4,0 mm	60800-531

Fiche FASTON

6,3 x 0,8 mm avec déverrouillage

Connexion Crimp pour section fil	Référence (Rep. 1) pour lot de 100 pièces
0,5 - 1,5 mm	60800-525
1,0 - 2,5 mm	60800-530
2,5 - 4,0 mm	60800-531

ファストン・コネクタ

6.3 x 0.8mm

ロック付きクリップ接続

使用ケーブルの断面積	品番 100個入(番号1)
0.5mm ² ~1.5mm ²	60800-525
1.0mm ² ~2.5mm ²	60800-530
2.5mm ² ~4.0mm ²	60800-531

dazu passende Isolierhaube

Bestell-Nr. (Pos. 2)
1 Satz = 100 St. **60800-526**

Mating insulation moulding

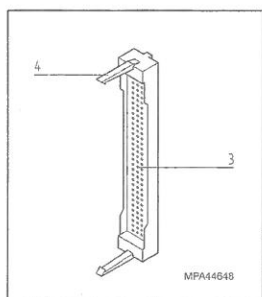
Order No. (Item 2)
1 kit = 100 pcs. **60800-526**

Chapeau isolant correspondant

Référence (Rep. 2)
1 lot de 100 pcs. **60800-526**

絶縁カバー (番号2)

品番 (100個入) **60800-526**



Steckerleergehäuse (Pos. 3) für Bauform C bzw. R

Pfosten
0,6 x 0,6 x 17 mm
Bestell-Nr. (1 St.) **69001-210**

Connector housing (Item 3) for type C or R connectors

Pins
0,6 x 0,6 x 17 mm
Order No. (1 pce.) **69001-210**

Embases vides (Rep. 3) pour type C ou R

Embase pour broches
0,6 x 0,6 x 17 mm
Référence (1 pièce) **69001-210**

コネクタ・アタッチメント (番号3) コネクタ・タイプ

CまたはR用、0.6 x 0.6 x 17mm
ポスト用
品番 (1箇) **69001-210**

Verriegelungshebel (Pos. 4)

für Bauform	Bestell-Nr. (1 St.)
R	69001-995
C	69001-106

Locking lever (Item 4)

for type	Order No. (1 pce.)
R	69001-995
C	69001-106

Leviers de verrouillage (Rép. 4)

pour type	Référence (1 pièce)
R	69001-995
C	69001-106

ロッキング・レバー (番号4)

コネクタ・タイプ	品番 (1箇)
R	69001-995
C	69001-106